

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (docLyon)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

docLyon039j

Édition critique

1391, 16 septembre.

Type de document: Dépenses

Objet: Dépenses faites pour terminer la « baieta » de Fourvière.

Lieu de conservation: Archives municipales de Lyon, CC 384,
fol. 82 v^o, ligne 15.

Transcription de la charte

1 Czo sont plusour mecion faite pour asuit de fere la baieta festi
 nova a Forvero pour la villa · **2** Premirement, a Juhennet Cornu p·
 ·VI. jours de la premeri semana d'ost, l'ant ·IIIIXX. *et* ·XI, ·V. jors p·
 la platric *et* p· blanchi la dita baieta, a les journes de la villa *et*, l'atro
 jour, p· posa tos los engums mis *et* plusour ^[1] en la dita baieta, a ·III.
 g· p· jour, a receu ·XVIII. g· **3** Item, a Sarpolet *et* a Matheu Chapotet,
 p· lo dis ·VI. jours, p· servir lo dit Johenet, a ·II. g· p· jour ont receu
 ·II. flor· **4** Item, a les dites ·II. manovres, p· ·II. jors a chacon, p· trere
 l'areina *et* p· quibla p· platric la dicta baeta, ont receu ·VIII. g· **5** Item,
 a Piero Chancerel, p· ·I. seters de chaux blanchi p· blanchi la dita
 baieta a receu ·III. g· **6** ? Item, p· d· setier de chaux neri ·I. g· d· **7**
 Item, p· ·IIC. de tiola p· recuvrir tot dey adeit lo clochier de l'eglise
 de Forvero, a la mecion de la villa, *et* aci lo pant de l'eglise, tota la
 dita baieta, a receu ·VII. g· **8** Item, a Juhoinin Anner, maczon, p·
 ·III. jour de la dicta semana p· covril lo dit clochier *et* lo pant de
 l'egliesi, a ·III. g· p· jour, a receu ·I. flor· **9** Item, a Bertholomeu
 l'afanour, manovra, p· lo ·III. jour, a ·II. g· p· jour, a receu ·VIII. g·
10 Item, a Matheu Chapotet, p· ·I. jour p· menar la besti p· porta la
 tiola pisia, prisa de Revol p· ensimenta lo verticin ^[2] de la baieta
 dessus dita, ·II. g· **11** Item, a Piero Sandre, p· lo loy de sa besti de
 celui jour, ·I. g· d· **12** Item, a Humbert Joli, ·III. jour p· fere les ·III.
 fenestres, lo desus, *et* p· posar *et* ferra toutes les fenestres desot *et*
 desus· Item, p· trabli *et* aparelier ou clochier de Forvero tot czo q
 u'ere a fere, a receu ·IX. g· **13** Item, a Johanet Cornu, p· ·I. jour p·
 fere les ... em pera de le ·IX. fenestres· Item, aci p· platric la dita
 baieta, lo desus, lo dedens, vers lo pignon, a receu ·III. g· **14** Item, a
 Sarpollet, p· ·I. jour, p· ecruna de pera qu'ere a l'uis de l'eglesi de

Forverro et p· curar *et* neteier tot lo rigrey du clochier, et porta defor, ·II. g· **15** Item, a Pero de Cheserria, p· una eschala nova freitisi ^[3] p· servir en la dita baieta p· monta el derier sollans, ·II. g· ·II. t· **16** Item, el dit Piero, p· ·II. billons her p· fere les engardes deu eschalles de la dita baieta, ·II. g· *et* t· **17** Item, a Burret, lo serailleur, p· ·X. ferroux *et* p· ·XX. vowelles ^[4] p· ·IX. fenestres de la dita baieta et lo premier trapon, pesant tout ·IX. lb, a receu ·IX. g· **18** ? Item, p· lo plot en que et li serralli du dit trapon de la dita baieta, rendu fermant, a receu ·III. g· **19** Czo est li ferrora *et* ^[5] li clavins ^[6] et emploiaz p· la dita baieta **20** Premirement, a Bertholomeu Camion, p· ·III. lb· ·I. quart de crosses, pesant ·III. lb· ·I. quart, pris lo lons a ·XVII. de juillet, l'an que dessus, ·III. gros *et* quart **21** Item, de clos de livra, ·III. lb· *et* quart ·III. g· *et* quart **22** Item, ·IC. clos millier· V, lo mars a ·XVIII. de juillet, ·I. g· ·II. t· **23** Item, de grans clos pesunt ·III. lb· a ·XIX. jour de juillet, ·III. g· **24** Item, de crosses, ·II. lb· d, lo jos a ·XX. juillet, ·II. g· d· **25** Item, de clos millier· V, d^C et clos millier· III, d^C, ·II. lb· et d· crosses, lo vendros a ·XXI. de juillet, monte ·III. gros ·II. t· **26** Item, lo derrier jour de juillet, una folli blanchi de fert p· fere la bandiri misa lo desus de la baieta, ·I. g· **27** Item, lo vendros a ·III. d'aost, ·IIIC. clos millier· V, ·V. g· **28** Item, lo sandos a ·V. d'aost, ·II. lb· *et* quart de crosses, ·IC. clos millier· V, ·III. g· **29** Item, lo mercros a ·XXIII. jour d'aost, p· ·XVIII. espares et ·XVIII. engums p· les fenestres de la dita baieta ·Item, p· ·II. gros engum p· lo trapon mis en pera pesant tot ·XXI. lb, ·XXI. g· **30** Item, lo vendros a ·XXV. d'aost, ·IC. de clos millier· V, ·I. g· ·II. t· **31** Item, lo sandos a ·XXVI. d'aost, ·IC. clos millier· V, ·I. g· ·II. t· **32** Item, selui jour ·IC. clos millier· V, ·II. crosses, ·II. g· **33** Item, lo lons a ·XI. d'ost, d^C clos millier· V. *et* d^C clos millier·

VII, ·I. g· d· **34** Saches *que*, de la ferrora davant dita, at ita empleia, li plus grosa ferora au chivalles et au chargiment de les cloches deu clochier de Forveiro, a causa de la baieta, a la mecion de la villa· **35** ? Item, a Regnaut, lo fauro, p· fare *et* forgier ·XVIII. apes de fer p· apa lo pignon et lo siegio de la dita baieta· Item, ·I. gojon gro de fer p· lo dit pignon· Item, ·I. grossa vergi de fer misa tot lo desus out est asisa li banderi, *pesunt* tot ·XXXIII. lb, enci rendu ovra a dobro fer, monte *que* on li doit *et* a receu ·XXII. g· ·II. t· **36** Item, a Janin, lo magnin, pour tallier et fere la dita banderi *et* les fretis a que ... a receu ·II. g· **37** Saches *que* li plom dont sont plomba les apes dessus dites *et* tous li engums grans et petis *que* desos, *que* dedens, *que* desus ont est ... ^[7] la ? desus lo pont de Sauna, *item*, ·XXXV. lb, non fut point achita, mes et du plon dou terer ^[8]. **38** Item, a Serpollet p· reculli *et* amasa ensens tota la fusta et aci p· la bonne diligenci *que* il fit de cornna p· lo fua qui fut ches Janin lo pannetier, a receu ·VIII. g· **39** Soma p· tot se rolo ·XIII. frans **40** A tous ceaulx qui cestes p*resentes* letres verront, les consulz de la ville de Lion savoir faisons *que* Johan Tibout, receveur de la dite ville, a baillie de notre com mandament treze frans p· payer les parcelles dessus escriptes, les quelles parcelles Michelet Chavence nous afferme p· son serement qu'il a bien *et* loyalment fine *et* paieez es personnes *et* p· les causes dessus escriptes, si voulons *que* la dite somme li soit alloue en ses comptes *et* rabatu de sa recepte· Donne a Lion le ·XVI. jour de septembre, l'an mil ·CCC.IIIIXX. *et* unze, p· messeignours les consulz, a la relacion G· de Durche, M. Chenever, R· la Playe, G· de Cuyello·

[1] Lecture incertaine.

[2] Lecture incertaine.

[3] Lecture incertaine.

[4] *Sic.*

[5] Le scribe a d'abord écrit *de* qui semble avoir été barré et remplacé par l'abréviation de *et*.

[6] Il doit manquer un mot après *clavins*. Il faut sans doute sous-entendre *pris*.

[7] Ici un mot dont la lecture est incertaine. On pourrait comprendre *entraturmenta*.

[8] Lecture incertaine.